

SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
ЕЛЕКТРОНЕН ПЕЧАТАЩ КАЛКУЛАТОР
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK

EL-1611E

OPERATION MANUAL
ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА
MODE D'EMPLOI MANUAL
DE MANEJO MANUALE DI
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.

Този апарат съответства на изискванията на ЕС директива 89/336/EWG, с промяна 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η ΕυΚαхάсТТасrri auxi] avxaТТOKpivсхаi cтxи^ cотcухтиси^ хcov oSriyicov zр\q EupcoTiaiKf^ Evaxтr^ 89/336/EOK, õmwq o Kavovvi\iõq auxõ^ <jv\iK\r\pwQr\K£ anõ xг\v oSr\yia 93/68/EOK.

Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC. Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC. Tämä laite täyttää

direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

БЪЛГАРСКИ

Благодарим Ви че закупихте електронен калкулатор EL-1611E от SHARP.

С цел гарантиране безаварийната работа на калкулатора на SHARP, моля обърнете внимание на следните указания:

1. Не съхранявайте калкулатора на места, където ще е изложен на много големи температурни колебания, влага или прах.
2. За почистване ползвайте суха, мека кърпа. Не ползвайте разтворители или влажни кърпи.
3. Тъй като този продукт е водонепропусклив, не го ползвайте на места, изложени на голяма влажност. Пазете уреда от вода, дъждовни капки, пръски, сок, кафе, пара, пот и т.н., тъй като контактът с каквито и да е течности може да доведе до функционални смущения.
4. Ако се налага поправка на уреда, обръщайте се само към дилъри на SHARP, към оторизиран сервиз на

SHARP или към сервиз за техническо обслужване на SHARP.

5. Когато отделяте мрежовия кабел от контакта, за да прекъснете изцяло електрозахранването или да смените батерията, запаметеният в момента обменен курс се изтрива.

	Стр.
ЕЛЕМЕНТИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ.....	13
СМЯНА НА МАСТИЛЕНАТА РОЛКА.....	15
СМЯНА НА ХАРТИЕНАТА РОЛКА.....	16
ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ	18
ГРЕШКИ.....	20
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	21
НУЛИРАНЕ НА УРЕДА.....	22
АРИТМЕТИЧНИ ПРИМЕРИ.....	78
ТАБЛИЦА ЗА ОБМЕННИЯ КУРС НА ЕВРО.....	87

ON/C-CE

БУТОН ЗА ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗТРИВАНЕ / ИЗТРИВАНЕ НА ВЪВЕЖДАНЕТО:

Изтриване – Този бутон служи за изтриване регистъра на калкулатора, както и за нулиране и състояние на неизправност.

Изтриване на въвеждането - При задействане след въвеждане на число и преди въвеждане на функция числото се изтрива.

[OFF]

БУТОН ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ:

P

С този бутон калкулаторът се изключва.

БУТОН:

Дори и в режим Non-Print показваното на дисплея число може да се отпечата и така разпечатката да се ограничи до най-важните неща.

С натискане на бутон P непосредствено след въвеждане на число въведената информация се отпечатва със символ #. С натискане на * във въведените числени данни, например код, дата и др. се вмъква разделителен знак. Разделителните знаци се появяват на дисплея като черта, но се отпечатват като точка.

PNP
M+

ПАМЕТ + БУТОН / БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ ПЕЧАТНО УСТРОЙСТВО:

С натискане на ^{2nd} Print избирате режим печат или не-печат. За превключване на работни режими индикация/печат и Само индикация, в зависимост от актуалния статус на калкулатора.

Визуална индикация "P": режим Печат

Визуална индикация "NP": режим не-печат.

DEC

M-

БУТОН ЗА ПАМЕТ / ИЗБОР НА ДЕСЕТИЧНО ЧИСЛО:

С натискане на ^{2nd} DEC се избира брой на десетичните знаци в резултата.

→ F → 3 → 2 → 1 → 0 → A ↵

Визуална индикация на "F":

В десетичната система резултатът се появява с плаваща запетая.

Визуална индикация на "3, 2, 1, 0": Предварителна настройка на брой на десетичните знаци в резултата.

Визуална индикация на "A" (режим събиране):

Запетаята при въвеждане на операциите събиране и изваждане автоматично се позиционира преди предпоследната позиция на въведеното число. Режим събиране служи за

събиране и изваждане на числа без въвеждане на запетая.

Чрез употребата на *, X и + автоматично Прескачате помощта за събиране и резултатът се отпечатава с правилно поставяне на десетичната запетая според системата на плаващата запетая.



БУТОН ЗА ПРЕИЗЧИСЛЯВАНЕ (В ЕВРО)



БУТОН ЗА ПРЕИЗЧИСЛЯВАНЕ (В НАЦИОНАЛНА ВАЛУТА) / БУТОН ЗА ПРЕИЗЧИСЛЯВАНЕ:

С натискане на **2nd RATE SET** се въвежда коефициент на преизчисляване. (като коефициент на преизчисляване може да се запамети максимум шестцифрено число, без десетичната точка)

БУТОН ЗА 2. ФУНКЦИЯ:

За ползване на функцията, въведена чрез бутон, напр. "DEC", първо се натиска бутон 2nd. (след натискане на 2nd горе на дисплея се появява "2nd") Пример: Промяна на настройката за десетичен знак от F на 2.

12nd | DEC. 2nd | DEC

БУТОН ЗА ПОДАВАНЕ НА ХАРТИЯ:

С този бутон хартиената лента се придвижва напред.

ФОРМАТ НА ДИСПЛЕЯ:



F: режим плаваща запетая

€ : символ на евро

3, 2, 1, 0: предварително зададена десетична запетая

⌘ Символ за нац.валута

A: режим събиране

M Заемане на памет

P: печат

- Минус

NP: не-печат

E грешка

2nd: може да се ползва функцията 2nd

• За илюстрация всички важни символи са представени на горния дисплей. При нормална работа подобно изображение не се появява.

СМЯНА НА МАСТИЛЕНАТА РОЛКА

Ако разпечатката е неясна, трябва да смените печатащия валик, дори и ако не е правилно поставен.

Мастилена ролка тип EA-732R

ВНИМАНИЕ

АКО СЕ ОПИТВАТЕ САМИ ДА ОМАСТИЛИТЕ ИЗПОЛЗВАНИТЕ МАСТИЛЕНИ РОЛКИ, МОЖЕ СЕРИОЗНО ДА ПОВРЕДИТЕ КАЛКУЛАТОРА.

- 1) Изключете електрозахранването.
- 2) Извадете капака на печатното устройство. (фиг. 1)
- 3) Извадете мастилена ролка, като въртите в посока на часовниковата стрелка и дърпате нагоре. (фиг. 2)
- 4) Поставете нова мастилена ролка и фиксирайте в правилната позиция.
Мастилена ролка трябва да стои неподвижно. (фиг. 3).
- 5) Върнете обратно капака на печатното устройство.


Фиг. 1

фиг. 2

фиг. 3

Почистване на печатния механизъм

Ако след продължително ползване разпечатката е неясна, препоръчваме да почистите печатния валик по начина, описан по-долу.

- 1) Извадете капака на печатното устройство и мастилена ролка.
- 2) Поставете хартиена ролка и започнете да придвижвате хартиената лента напред, докато от предната страна на печатното устройство видите началото ѝ.
- 3) Дръжте малка четка (напр. Четка за зъби) към печатния валик и с натискане на бутон  започнете почистването.
- 4) Върнете отново мастилена ролка и капака.
Съвети: • Никога не се опитвайте да въртите ремъка на печатното устройство или да спирате движението му по време на печат.
Така разпечатката може да бъде с ниско качество.
• Не движете с ръка печатния валик, така може да повредите печатното устройство.

15

Никога не поставяйте скъсана ролка хартия. Така може да се получи задръстване на хартия.
Винаги първо с ножица оформете прав ръб на хартиената ролка.
i Ако се ползват хартиени ролки с външен диаметър равен или по-малък от 25 mm:



Хартиена ролка: тип EA-7100P

СТ
Преден ръб на хартията

СТЪПКА 2

SCHRI

Съвет: хартиена ролка може да закупите оттам, откъдето сте закупили и EL-1611E.

16

98305_EL-



Режещ
Стъпка 4

16

0.3.6, 1:35 PM

1611E(LC7)_Ger.pm65

Ако ползвате хартия с вътрешен диаметър 12 mm и външен диаметър макс. 80 mm.

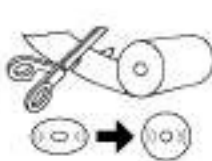


СТЪПКА 1



Държач на хартия

СТЪПКА 2



СТЪПКА 3



СТЪПКА 4

Внимание: • В никакъв случай не използвайте държача за доставената заедно с калкулатора хартия (диаметър 25 mm).



- Когато сменяте хартията, не докосвайте вътрешните части на печатното устройство, тъй като е възможно да го повредите.
- Калкулаторът е оборудван с механизъм за освобождаване на хартията.

Когато издърпвате хартиената лента, издърпайте механизма напред откъм страната на режещия механизъм.

СТЪПКА 5

СТЪПКА 6

Този уред работи със сухи батерии, но е възможно с мрежов адаптер да го включите към мрежата.

РАБОТА С БАТЕРИИ

Ако дисплеят отслабне или печатното устройство спре, значи батериите са за смяна.

Батерия: 4 мощни манганови батерии (**AA** или R6)

1. Изключете калкулатора, като натиснете **OFF**.
2. Извадете капака на гнездото за батерии, като го плъзнете по посока на стрелката.
3. Отново поставете батерии, като обърнете внимание на правилната позиция на полюсите, тоест на марките "+" и "-" върху батериите трябва да съвпадат с маркировката на гнездото за батерии. Винаги едновременно слагайте 4 батерии.
4. Върнете капака на гнездото за батерии.
5. След смяна на батериите натиснете **OFF**, за да изтриете, а след това **ON** – в тази последователност.
Ако батериите са поставени правилно, на дисплея се появява "0."

18

(ако на дисплея не се появи нищо или се появи друг символ, или ако бутоните не реагират на натискане, извадете батериите и пак ги поставете. След това натиснете **OFF** и **ON** в тази последователност и отново проверете дисплея)

Съвет: Изтощените батерии се изваждат веднага от гнездото, тъй като иначе има опасност от изтичане на електролитна течност, която може да повреди калкулатора.



Капак на гнездо за

РАБОТА ЧРЕЗ ЗАХРАНВАНЕ ОТ МРЕЖАТА (ПО ИЗБОР)

Мрежов адаптер: модел EA-28A

Чрез свързване на мрежов адаптер към калкулатора електрозахранването автоматично преминава от сухите батерии към тока от мрежата.

СВЪРЗВАНЕ НА МРЕЖОВ АДАПТЕР



Присъединителна букса
на мрежов адаптер

Уверете се, че при свързване или отделяне от адаптера за променлив ток калкулаторът е изключен.

За свързване на адаптера за променлив ток изпълнете СЪПКИ 1 и 2.

За отделяне от адаптера за променлив ток изпълнете горните стъпки в обратна последователност.

- Съвети:**
- Ако уредът не се използва, за всеки случай отделяйте адаптера от него.
 - В никакъв случай не ползвайте мрежови адаптери, различни от EA-28A.

ВНИМАНИЕ

Ползването на мрежови адаптери, различни от EA-28A, би могло да захрани калкулатора на SHARP с неправилното напрежение и така да го повреди.

4. Ако при смятане с проценти целочислената част на частното има 25 числа. (напр. 100000000000 1±1 0,00000000001 %)

За препълването или появата на грешка може да има различни причини.

Когато настъпи препълване или се появи грешка, на дисплея се появява символ "E", който се отпечатва като знак ".....". С изключение на C-CE, $\overline{M+}$ и OFF всички бутони са електронно блокирани.

За да започне пресмятане, трябва да се ползва C-CE.

Дори и при поява на грешка съдържанието в паметта остава непроменено.

1. Ако целочислената част на даден резултат има над 12 и не превишава 24 позиции. ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ОСТАНАЛИТЕ ПОЗИЦИИ
Пример: Изберете десетична позиция "F".
 $888888888888 + 345678923456 = \rightarrow 1,23456781234E$
($1,23456781234 \times 1.000.000.000.000 = 1.234.567.812.340$)
2. Ако произволно число се дели на нула: (напр. $5 \div 0$)
=)
3. Ако целочислената част на запаметено съдържание превишава 12 позиции. (напр. см 999999999999 M+ 1 M+)

Ако хартията се задръсти, печатното устройство спира и на дисплея се появява символ "P.E". Изключете калкулатора. Откъснете хартиената лента и издърпайте напред останалата част от хартията, за да я отстраните от калкулатора.

20

Работен капацитет: 12 позиции
Електрозахранване: 6V $\overline{\text{---}}$ (постоянен ток): 4
Ефективни манганови батерии , AA (или R6)
мрежа: с адаптер EA-28A (доставя се допълнително)
Срок на експлоатация: мощна магнезиева батерия, Размер AA (или R6) около 5.000 часа (в режим пауза печат при температура на околната среда 25°C на дисплея се появява 555'555)
Срокът на експлоатация зависи от типа батерия и от вида на ползване.

Автоматика на изключване (A.P.O.):

Изчислителни възможности:

С тази функция устройството се изключва автоматично около --- минути след последно натиснатия бутон, за да пести мощността на батериите.

Основните аритметични операции, константи, повдигане на квадрат, вериги, повдигане на степен, смятане с проценти, реципрочни уравнения, надценка, отбив от цена, преизчисляване между местна валута и евро, памет и др.

21

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

**ПЕЧАТНО
УСТРОЙСТВО**

Скорост на печат:	Около 1,4 реда/сек. (скоростта на печат може да се променя в зависимост от броя позиции за печат в един ред)
Хартия:	Ширина 57 mm - 58 mm, максимален външен диаметър 80 mm
Работна температура:	0°C - 40°C
Разход на електроенергия:	6V $\overline{=}$ (постоянен ток): W
Размери:	96 (Ш) x 191 (Д) x 40 (В) mm
Тегло:	около 315 g (с батерии)
Акcesoари:	мастилена ролка x 1 (поставена), хартиена ролка x 1, суха батерия (R6) x 4 и инструкция за работа
Ниво на шум:	dB (печат), измерено по DIN 45635

Силните удари, електромагнитните полета или други причини може да доведат до това уредът да спре да функционира и никой от бутоните да не сработва. В този случай калкулаторът се нулира с натискане на бутон RESET, разположен от долната страна на уреда. Натиснете бутон RESET в един от следните случаи:

- При поява на извънредна ситуация и ако никой от бутоните не реагира.
- Поставени или сменени батерии.

Указания:

- С натискане на бутон RESET запаметените обменен курс и друг вид информация се изтриват.
 - За да задействате бутон RESET, ползвайте химикалка. Не използвайте чупливи предмети или такива с тънък връх, напр. игли.
- Накрая след бутон RESET натиснете ON/C-CE, за да се уверите, че дисплеят показва "0".

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

1. To insure that each calculation is performed correctly, press [ON/C] firmly before starting the calculation.
2. Press 2^{nd} [P/NP] to select print mode or non-print mode. "P" appears in print mode and "NP" appears in non-print mode. Unless otherwise stated, it is assumed the calculator is in print mode.
3. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

Decimal position (F, 3, 2, 1, 0, A)	Operation	Display	Print
цифрова позиция (F, 3, 2, 1, 0, A)		Операция	

1. За да сте сигурни, че пресмятането ще бъде извършено правилно, преди всяко смятане натискайте C-CE C-CE.
2. С натискане на 2^{nd} [P/NP] се превключва между режим Печат и не-печат. В режим печат се появява символ "P", а в режим не-печат – символ "NP". Освен ако не е посочено нещо друго, се приема, че калкулаторът е в режим Печат.
3. Освен ако не е посочено нещо друго, примерите за аритметичните операции се представят в следната последователност.

1. Om er zeker van te gaan dat een berekening correct zal worden uitgevoerd, dient $\wedge c| \wedge c|$ goed te worden ingedrukt alvorens met de berekening wordt begonnen.
2. Druk op $2^{nd} P/NP$ om de print- of de niet printen-modus te selecteren. In de printmodus verschijnt "P" en in de niet printen-modus verschijnt "NP" op het display. Tenzij anders aangegeven, wordt aangenomen dat de calculator in de printmodus staat.
3. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.

Positie van
decimale punt
(F, 3, 2, 1, 0, A)

Bediening

Display

Afdruk

NON-ADD PRINT / ПЕЧАТ БЕЗ ПРЕСМЯТАНЕ/
IMPRESSION DE NON-ADDITION / IMPRESIÓN DE NO SUMA /
STAMPA DATI SENZA ADDIZIONAMENTO /
UTSKRIFT I NON-ADD FUNKTION /
NIET-TOEVOEGEN-PRINTMODUS

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE / СЪБИРАНЕ И
ИЗВАЖДАНЕ С РЕЖИМ СЪБИРАНЕ / ADDITION ET
SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION / SUMA Y RESTA CON
MODO DE SUMA / ADDIZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA
AUTOMATICA / ADDITION OCH SUBTRAKTION I ADD-LÄGE /
OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-
INVOEGINGSFUNCTIE

$2.50 + 4.50 - 3.00 =$

81

Note: •was not used in the entries.
Съвет: • не е използван за въвеждането.
Note: La • n'a pas été utilisée dans les entrées.
Nota: La • no ha sido usada en los registros.
Nota: • non è stato usato per l'impostazione.
Anm.: Tangenten • användes ej vid inslagningen av
invoeren van de talen. Opmerking: • werd niet gebruikt tijdens het
getallen.

**POWER / СТЕПЕНУВАНЕ/ PUISSANCE / POTENCIA CALCOLI
DELLE / POTENZE / POTENSRÄKNING / MACHTSVERHEFFEN**

$$2^2 = 2 \times 2 = 4$$
$$2^3 = 2 \times 2 \times 2 = 8$$

(Non-print mode / Режим не-
печат / Mode non-impression /
Modalidad de no-impresión /
Modo senza stampa / Ingen
utskrift / Niet printen-modus)

**MIXED CALCULATIONS / СМЕСЕНИ ОПЕРАЦИИ / CALCUL
COMPLEXE / CALCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / BLANDAD
RÄKNING / GEMENGDE BEREKENINGEN**

CONSTANT / КОНСТАНТИ/ CONSTANCE / CONSTANCE /
 CONSTANTI / KONSTANTER / CONSTANTEN

ADD-ON / DISCOUNT
 MAJORATION / RABAIS
 MAGGIORAZIONE E SCONTO
 OPSLAG / KORTING

НАДЦЕНКА/ ОТБИВ ОТ
 ЦЕНАТА RACARGOS /
 DESCUENTOS PÁLÄGG /
 RABATT

A. 15% 15% върху 1200. /
 add-on to Majoration de 15% de 1200. / Un 15% de recargo sobre 1200. / Una
 1200. / maggiorazione del 15% su 1200. / 15% pålägg på 1200. / Een opslag
 Надценка van 15% op 1200.

9 . 6 .	2	1200 + 15 %	1'380.00	1380 00*
		(1200 [x] 15 %)	180.00	180.001
			1'380.00	1380 00*

B. 10% discount on 1200. / 10% отбив от 1200. / Rabais de 10%
 sur 1200. / Un 10% de descuento sobre 1200. / Uno sconto del
 10% su 1200. / 10% rabatt på 1200. / Een korting van 10% op
 1200.

2	1200 E3 10 % (1200 [x] 10 %	1'080.00	1080 00*
	-)	120.00	120.001
		1'080.00	1080 00*

83

**RECIPROCAL / РЕЦИПРОЧНИ УРАВНЕНИЯ/ INVERSES /
RECIPROCOS / RECIPROCI / RÄKNING / RECIPROQUE
BEREKENINGEN**

**PERCENT / ПРОЦЕНТ / POURCENTAGE / PORCENTAJES /
PERCENTUALI / PROCENT / PROCENTBEREKENINGEN**

**MEMORY / ИЗЧИСЛЕНИЯ С ПАМЕТ/ MÉMOIRE / MEMORIA /
MEMORIA / MINNE / GEHEUGENBEREKENINGEN**

- Press CMto clearthe memory before starting a memory calculation.
- За изтриване на всички предишни въвеждания в паметта натиснете CM.
- Effacer le contenu de la mémoire (CM) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- Apretar CM para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- Prima di eseguire il calcolo con memoria, premere CM per azzerare quest'ultima.
- Tryck ned CM för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
- Druk op CM om het geheugen te wissen alvorens met een berekening te beginnen waarbij het geheugen zal worden gebruikt.

**CURRENCY CONVERSION / ПРЕИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ВАЛУТА/
CONVERSION DE DEVISE / CONVERSIÓN DE DIVISAS /
CONVERSIONE DELLA VALUTA / OMVANDLING AV
VÄXLINGSKURS / OMREKENEN VAN VALUTA'S**

EXAMPLE 1: Set the following rate provisionally: 1 euro = 1.95583 DM. Convert 1,000 euro to DM.

ПРИМЕР 1: Въвеждане на следния курс: 1 евро = 1,95583 DM. Преизчисляване на 1.000 евро в ДМ.

EXEMPLE 1: Choisir le taux suivant provisoirement: 1 euro = 1,95583 DM. Convertir 1.000 euros en DM.

EJEMPLO 1: Ponga provisionalmente el tipo de cambio siguiente: 1 euro = 1,95583 marcos alemanes.

ESEMPIO 1: Regolate provvisoriamente il tasso seguente: 1 euro = 1,95583 marchi tedeschi. Convertite 1.000 euro in marchi tedeschi.

EXEMPEL 1: Ställ exempelvis in följande: 1 euro = 1,95583 DM (tyska mark). Omvandla 1.000 euro till DM.

VOORBEELD 1: Stel tijdelijk de volgende wisselkoers in: 1 euro = 1,95583 DM. Reken 1.000 euro om in DM.

Conv
ierta
1.00
0
euro
s a
marc
os
alem
anes
.

EXAMPLE 2: Convert 1,000 DM to the euro currency (1 euro = 1.95583 DM, provisionally).

ПРИМЕР 2: Преизчисляване на 1.000 ДМ в евро (1 евро = 1,95583 ДМ, временна ст-ст).

EXEMPLE 2: Convertir 1.000 DM en euro (1 euro = 1,95583 DM provisoirement).

EJEMPLO 2: Convierta 1.000 marcos alemanes a euros (1 euro = 1,95583 marcos alemanes, provisionalmente).

ESEMPIO 2: Convertite 1.000 marchi tedeschi nella valuta euro (provvisoriamente, 1 euro = 1,95583 marchi tedeschi).

EXEMPEL 2: Omvandla 1.000 DM (tyska mark) till euro-valuta (1 euro = 1,95583 DM som exempel).

VOORBEELD 2: Reken 1.000 DM om in euro (bij een wisselkoers van 1 euro = 1,95583 DM).

Euro Currency Table

Euro Currency Rates (as of January 1, 1999)

Luxembourg

Euro currency conversion rate

1 Euro = 40.3399 Belgian Franc (BF)
 1 Euro = 6.55957 French Franc (F)
 1 Euro = 1.95583 Deutsche Mark (DM)
 1 Euro = 0.787564 Irish Pound (IEP)
 1 Euro = 1936.27 Italian Lire (Lit)
 1 Euro = 2.20371 Dutch Guilder (f.)
 1 Euro = 200.482 Portuguese Escudos (Esc)
 1 Euro = 166.386 Spanish Pesetas (Ptas)
 1 Euro = 5.94573 Markkaa (mk)
 1 Euro = 13.7603 Austrian Schilling (S)
 1 Euro = 40.3399 Luxembourg Franc (LuxF)

Таблица на обменния курс на еврото
Обменен курс на еврото (към 1.1.1999 г.)

Държава	Курс за преизчисляване на еврото
Белгия	1 евро = 40,3399 белгийски франк (BF)
Франция	1 евро = 6,55957 френски франк (F)
Германия	1 евро = 1,95583 германска марка (DM)
Ирландия	1 евро = 0,787564 ирландски пфунд (IEP)
Италия	1 евро = 1936,27 италианска лира (Lit)
Холандия	1 евро = 2,20371 холандски гулден (f.)
Португалия	1 евро = 200,482 португалски ескудос (Esc)
Испания	1 евро = 166,386 испански песети (Ptas)
Финландия	1 евро = 5,94573 финска марка (mk)
Австрия	1 евро = 13,7603 австрийски шилинг (S)
Люксембург	1 евро = 40,3399 люксембургски франк (LuxF)

Tableau de la monnaie européenne Euro
Taux de l'Euro (Taux du 1er janvier 1999)

Pays	Taux de change de l'Euro
Belgique	1Euro = 40,3399 Francs belges (BF)
France	1Euro = 6,55957 Francs français (F)
Allemagne	1Euro = 1,95583 Deutsche Marks (DM)
Irlande	1Euro = 0,787564 Livre irlandaise (IEP)
Italie	1Euro = 1936,27 Lires italiennes (Lit)
Pays Bas	1Euro = 2,20371 Florins néerlandais (f.)
Portugal	1Euro = 200,482 Escudos portugais (Esc)
Espagne	1Euro = 166,386 Pesetas espagnoles (Ptas)
Finlande	1Euro = 5,94573 Markkaa (mk)
Autriche	1Euro = 13,7603 Shillings autrichiens (S)
Luxembourg	1Euro = 40,3399 Francs luxembourgeois (LuxF)

87

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
99EUP (TINSZ0341EHZZ)